



А. А. Диева

К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКОМ СТАТУСЕ  
ДАТСКОГО НЕОПРЕДЕЛЕННОГО МЕСТОИМЕНИЯ  
*NOGLE*

Датское неопределенное местоимение *nogle* представляет собой форму множественного числа от местоимения *nogen*. Однако местоимения *nogen* и *nogle* различаются не только по форме числа. Эти местоимения часто путают в письменной речи как изучающие датский язык, так и сами носители языка в связи с их неразличением в устной речи. Оба эти местоимения произносятся как [но:n].

В толковых словарях датского языка рассматриваемая лексическая единица *nogle* лишена собственной словарной статьи, а лишь снабжена следующим комментарием: «*pron. pl.: bøjningsform af nogen*»<sup>1</sup> (мест. мн. ч.: форма от *nogen*). Проанализировав словарные статьи датско-русских словарей, можно прийти к выводу, что одному датскому неопределенному местоимению соответствует большое количество русских неопределенных местоимений. Так, в «Большом датско-русском словаре» Н. И. Крымовой, А. Я. Эмзиной, А. С. Новаковича дается два значения рассматриваемого местоимения, для каждого из которых имеется несколько вариантов перевода: 1) ‘некоторые, некие, какие-то; какие-нибудь; кое-кто, кое-какие’; 2) ‘несколько; сколько-нибудь’<sup>2</sup>. В датско-русском словаре Й. Харрита и Е. Красновой, помимо вариантов перевода местоимения *nogle* (‘несколько, некоторые, одни’), дается помета о том, что анализируемая лексема часто понимается как неопределенный артикль во множественном числе и поэтому не пе-

реводится (skal ofte forstås som en ubestemt artikel i *pl.* Og derfor ikke oversættes)<sup>3</sup>. Вопрос об этом особом статусе неопределенного местоимения *nogle* также рассмотрен в статье.

## 1. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО МЕСТОИМЕНИЯ *nogle*

Прежде чем говорить о грамматическом статусе анализируемой лексемы, следует обратиться к ее семантическим особенностям, во многом предопределяющим ее грамматический статус. Анализируемая лексема содержит в своем значении сему «больше, чем один», что естественно связано с его грамматическими особенностями неопределенного местоимения *nogle*, а именно: оно представляет собой форму множественного числа. Кроме того, в значении местоимения *nogle* выделяется оттенок безразличия («не важно какой»), присущий всем неопределенным местоимениям. Определенное местоимение единственного числа (*nogen*) содержит в своем значении сему «какой-либо вообще».

## 2. ГРАММАТИЧЕСКИЙ СТАТУС НЕОПРЕДЕЛЕННОГО МЕСТОИМЕНИЯ *nogle*

Как известно, в русском языке неопределенные местоимения различаются своей принадлежностью к разным грамматическим классам. Так, некоторые местоимения — это местоимения-существительные (*кто-то, что-то, кое-кто*), другие — местоимения-прилагательные (*кое-какой, какой-то* и др.), третьи — местоимения-наречия (*где-то, как-то* и др.). Вопрос о том, рассматривать эти местоимения как одну часть речи или как разные, дискуссионный и по-разному решается лингвистами. В связи с анализом разницы систем неопределенных местоимений в датском и русском языках для нас важен тот факт, что в русском языке местоимения-существительные, местоимения-прилагательные и местоимения-наречия представляют собой разные лексемы, в то время как в датском языке лишь контекстом определяется принадлежность того или иного неопределенного местоимения к той или иной части речи. Не составляет исключения и местоимение *nogle*, которое в разных позициях может быть и существительным, и прилагательным. Рассмотрим подробнее грамматический статус анализируемого местоимения в разных контекстах.

## 2.1. NOGLE КАК МЕСТОИМЕНИЕ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Выступая в роли существительного, местоимение *nogle* может занимать в предложении позицию как подлежащего, так и дополнения. Так, в высказывании *Nogle siger, at de stadig er lige så meget buddhister som før, men at de tror på Buddhas lære, ikke på munkene* ‘Кто-то говорит, что они все еще являются буддистами, однако они верят в учение Будды, а не в монахов’ неопределенное местоимение *nogle* подлежащее. Совсем другую роль — роль дополнения — играет *nogle* в следующем предложении: *Hun fortalte små historier om nogle af de mennesker, hun havde arbejdet sammen med gennem tiden* ‘Она рассказывала небольшие истории о некоторых людях, с которыми работала в течение всего времени’.

Будучи местоимением-существительным, лексема *nogle* соответствует по семантике русским неопределенным местоимениям *некоторые, кто-то*. Первое значение содержит сему «больше, чем один; не все». Это значение можно проиллюстрировать следующим примером: *Nogle gør alting forkert, især mig* ‘Некоторые все делают неправильно, особенно я’. Второе значение содержит сему «неизвестно сколько»: *De fleste skulle afhøres, men nogle havde fået lov til at tage hjem* ‘Большинство нужно было допросить, но кому-то разрешили поехать домой’. Во втором значении местоимение *nogle* подчеркивает тот факт, что говорящему число людей не только неизвестно, но и безразлично.

## 2.2. NOGLE КАК МЕСТОИМЕНИЕ-ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Как местоимение-прилагательное лексема *nogle* обычно находится в предикативной части предложения, играя роль определения: *Hun trængte til at se nogle nye ansigter* ‘Ей просто необходимо было видеть какие-нибудь новые лица’.

Семантика лексемы *nogle* в этом случае соответствует семантике русских неопределенных местоимений *некоторые, какие-то, какие-нибудь*. Однако не во всех контекстах это местоимение совпадает по семантике с местоимением *какие-то*, когда говорящему не известно и не важно, о каком классе предметов идет речь. Так, в предложении *Er der ikke bare nogle mennesker der har et højere tryk uden at fejle noget?* (букв.: ‘Есть ли кто-нибудь, у кого повышенное давление, но они при этом ничем не болеют’) говорящему

важен конкретный класс — ‘люди, у которых повышенное давление’, что он и конкретизирует. Ему важно, о каком классе предметов идет речь. Русское же неопределенное местоимение *какой-то* подчеркивает безразличие говорящего. В сочетаниях, имеющих временное значение, местоимение *nogle* соотносимо с русской лексемой *несколько* и приобретает количественное значение: *Der gik nogle dage* ‘Прошло несколько дней’.

Все грамматики и учебные пособия по датскому языку, рассматривая вопрос о функционировании неопределенных местоимений *nogen* и *nogle*, отмечают возможность употребления местоимения единственного числа *nogen* с существительными, стоящими во множественном числе. Использование местоимения единственного числа с существительным во множественном числе связано с типом предложений, в котором оно употреблено, а именно: в отрицательных и вопросительных предложениях. Датский лингвист Эрик Хансен отмечает, что местоимение единственного числа употребляется преимущественно в вопросительных и отрицательных предложениях. Он приводит следующие примеры: *Tror du, der kommer nogen i aften?* ‘Ты думаешь, кто-нибудь придет?’; *Der kommer ikke nogen danskere* ‘Датчан не будет, букв.: Никакие датчане не придут’<sup>4</sup>.

Однако кажущийся на первый взгляд языковой парадокс вполне объясним семантическими особенностями обоих местоимений. Местоимение *nogen*, будучи местоимением единственного числа, содержит в своем значении сему «больше, чем ноль, т. е. какой-нибудь вообще», чего местоимение множественного числа лишено. Именно поэтому оказывается возможным сочетание формы единственного числа местоимения и множественного числа существительного в таких типах предложений, где говорящему важен лишь факт наличия / отсутствия предмета, явления и проч., а не число таковых. Местоимение множественного числа встречается в вопросительных предложениях, однако его употребление напрямую зависит от коммуникативной целеустановки говорящего. Так, если говорящему важно не только наличие предмета, но и его количество, то он выберет форму множественного числа: *Kender du nogle danskere, der taler russisk?* ‘Ты знаешь каких-нибудь / нескольких датчан, которые говорят по-русски?’.

### 3. ОСОБАЯ ФУНКЦИЯ ЛЕКСЕМЫ *NOGLE*

Некоторые грамматики приписывают местоимению *nogle* новую роль — роль неопределенного артикля множественного числа. Так, в грамматике датского языка лексема *nogle* рассматривается в главе «Артикль», где отмечается, что неопределенный артикль не имеет формы множественного числа, но местоимение *nogle* может употребляться в качестве неопределенного артикля во множественном числе<sup>5</sup>.

Заметим, что не во всех языках, где категория определенности / неопределенности выражается артиклями, есть неопределенный артикль множественного числа. Так, в английском языке имеется неопределенный артикль единственного числа (*a, an*), а неопределенный артикль множественного числа отсутствует. Связь между артиклями и местоимениями не случайна, ведь неопределенные местоимения, как правило, были образованы от артиклей или числительных. Так, неопределенный артикль единственного числа в датском языке *en* образован от числительного «один». То же встречаем и в русском языке, где лексема *один* — и числительное, и местоимение.

Прежде чем приписывать той или иной лексеме определенную функцию или даже статус, необходимо рассмотреть и проанализировать признаки приписываемого статуса в других языках. Как отмечает И. М. Берман в «Грамматике английского языка», «артикли выступают как определители и указывают на принадлежность слова, к которому они относятся, к разряду существительных»<sup>6</sup>. В «Грамматике Пор-Рояля» отмечается, что «неопределенное значение имен нарицательных побуждает не только употреблять эти имена в двух числах — единственном и множественном, с тем чтобы ограничивать это значение. Определять неясное значение имен нарицательных можно еще и иначе. Почти во всех языках были для этой цели введены некоторые частицы, названные артиклями, которые иным образом, нежели числа, определяют это неясное значение как в единственном, так и во множественном числе»<sup>7</sup>. Таким образом, артикль наравне с числом призван каким-то образом «определять» значение существительного.

Выделяются следующие признаки артикля:

- «артикли, как правило, лишены лексического значения»<sup>8</sup>; и действительно, английский неопределенный артикль *a / an*

или французский не имеют собственного значения и соответственно никак не переводятся;

- артикль вводит новую информацию в предложение; как подчеркивает Я. Фирбас, неопределенный артикль «с точки зрения функциональной перспективы предложения указывает на то, что является новым в данном высказывании»<sup>9</sup>;
- артикли лишены ударения.

Остановимся на перечисленных признаках чуть подробнее. Вопрос об отсутствии собственного лексического значения у неопределенного местоимения *nogle* дискуссионный. Как уже говорилось, тот факт, что неопределенные местоимения лишены собственного лексического значения, приобретая его только в контекстах, отмечается многими исследователями. Это положение отстаивает, например, С. М. Кузьмина в статье «Семантика и стилистика неопределенных местоимений», отмечая, что «пустое лексическое значение может заполняться за счет контекста разным содержанием и обрастать различными коннотациями»<sup>10</sup>. Это положение можно проследить, проведя лексикографический анализ неопределенных местоимений. Многие из них толкуются друг через друга, образуя так называемый порочный круг толкования. Отчасти это действительно может быть связано с отсутствием собственного значения, но не только с этим. Думается, этот факт можно объяснить также и трудностью определения этого значения, находящего свое воплощение лишь в структуре предложения. Таким образом, неопределенные местоимения не лишены значения, но значение это зависимо от контекста.

Второй признак артикля — ввод в предложение новой информации — осуществляется благодаря особой позиции артикля в предложении, а именно — позиции ремы, т. е. новой информации. Однако анализируемая нами лексема далеко не всегда находится в позиции ремы. *Dette er dog den mest udemokratiske holdning at have — skulle man ændre spærregrænsen blot fordi, der er et parti, som nogle læsere af den borgerlige avis Jyllands-Posten ikke kan lide?* ‘Однако это самая недемократичная позиция, которая может быть. Что, надо изменить барьер для прохождения в парламент лишь потому, что есть партия, которую какие-то читатели буржуазной газеты «Юландс-постен» не любят?’

Можно предположить, что особый статус лексемы *nogle* проявляется лишь в определенной позиции и именно в ней отличается от

неопределенного местоимения *nogle*. Это безударная позиция предиката.

Но не лишним будет заметить, что положение о том, что артикль вводит в предложение новую информацию, спорное, ведь есть контексты, в которых неопределенный артикль может стоять в позиции темы. Так, в предложении *Et barn lærer gennem leg* 'Ребенок учится посредством игры' существительное «ребенок» занимает позицию темы.

Ударность / безударность — тоже один из признаков неопределенного артикля. Как известно, артикли безударные. Датское неопределенное местоимение *nogle* может быть как ударным, так и безударным, что зависит от коммуникативного намерения говорящего. Так, в предложении *Jeg har nogle spørgsmål* 'У меня есть вопросы', где неопределенное местоимение безударное, говорящий лишь сообщает собеседнику о самом факте, что у него есть вопросы. Ударное местоимение, наоборот, сообщает об их небольшом количестве: *Har du mange spørgsmål? — Nej, men jeg har nogle* 'У тебя много вопросов? — Нет, но некоторые есть'. Ударный глагол перед неопределенным местоимением предполагает наличие в предложении уступительных отношений: *Jeg har nogle spørgsmål, men jeg stiller dem senere* 'У меня есть кое-какие вопросы, но я задам их позднее'.

Среди признаков артикля выделяется и обязательность. Однако известно, что в ряде случаев артикль единственного числа может опускаться, в частности, когда мы имеем дело с абстрактными существительными: *Det var kærlighed ved første blik* 'Это была любовь с первого взгляда'. Мы видим, что лексема *nogle* далеко не всегда обязательна, что отнюдь не связано с типом существительных, с которыми она употреблена. Мы имеем контексты, где анализируемая лексема может употребляться, а может и не употребляться при конкретных существительных: *Hun serverede kaffen i tynde, cremefarvede kopper* 'Она подала чай в изящных, кремовых чашках'.

Видимо, говорить об особом статусе неопределенного местоимения *nogle* можно лишь в том случае, когда оно находится в безударной позиции ремы, поскольку под ударением эта лексема не лишена лексического значения и не столько вводит новую информацию, сколько тем или иным образом конкретизирует объект.

В заключение отметим, что рассматриваемая нами лексическая единица может менять свой грамматический статус в зависимости

от позиции, занимаемой в предложении, превращаясь то в существительное, то в местоимение. Кроме того, приписываемая некоторыми исследователями местоимению *nogle* роль артикля оказывается небезосновательной и, как видится, может проявляться в безударной позиции предиката. Однако тот факт, что необязательное употребление лексемы *nogle* в позиции, где обычно употребление неопределенного артикля, говорит о том, что пока еще рано приписывать местоимению *nogle* новую роль, но с уверенностью можно констатировать, что рассматриваемая нами единица приобретает новые функции, ранее ей не свойственные.

---

<sup>1</sup> Politikens Nudansk ordbog med etymologi. København, 2005. S. 969.

<sup>2</sup> Большой датско-русский словарь / Н. И. Крымова, А. Я. Эмзина, А. С. Новакович. М., 2002. С. 456.

<sup>3</sup> Dansk-Russisk ordbog / J. Harrit, E. Krasnova. København, 2005. S. 603.

<sup>4</sup> Hansen E. Rigtigt dansk. København, 1993.

<sup>5</sup> Politikens Nudansk grammatik. København, 2001. S. 56.

<sup>6</sup> Берман И. М. Грамматика английского языка. М., 1994. С. 25.

<sup>7</sup> Арно А. Грамматика общая и рациональная. Пор-Рояль. М., 1990. С. 115.

<sup>8</sup> Берман И. М. Грамматика английского языка. С. 25.

<sup>9</sup> Там же. С. 24.

<sup>10</sup> Кузьмина С. М. Семантика и стилистика неопределенных местоимений // Грамматические исследования: Функционально-стилистический аспект. Суперсегментная фонетика. Морфологическая семантика. М., 1989. С. 161.

Anastasia Dieva

## ABOUT THE GRAMMATICAL STATUS OF THE DANISH INDEFINITE PRONOUN *NOGLE*

The Danish indefinite pronoun *nogle* is a plural form of the pronoun *nogen*.

It's important to point out that pronoun *nogle* in different positions may appear as either noun or adjective. Some grammars prescribe a new function to the pronoun *nogle*, that is the function of the plural form of the indefinite article. It seems possible to speak about a particular status of *nogle* only when it stands in the unstressed position of rheme. The reason is that in the stressed position this pronoun has a lexical meaning and it's role isn't only to bring in new information, but also to make the object more concrete.